

AF Nikkor 28mm f/2.8D

Nikon

使用説明書
Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
使用说明书
使用説明書

付属アクセサリ	Accesorios estándar
52mmスプリング式前キャップ 裏ぶた LF-1	Tapa frontal a presión de 52 mm Tapa trasera de objetivo LF-1
Standard accessories	Accessori in dotazione
52mm snap-on front lens cap Rear lens cap LF-1	Tappo anteriore da 52mm dia. Tappo posteriore LF-1
Serienmäßiges Zubehör	標準配件
Aufsteckbarer Frontdeckel 52mmφ Objektivrückdeckel LF-1	52mm 扣榫式鏡頭前蓋 后鏡頭蓋 LF-1
Accessoires fournis	標準配件
Bouchon avant d'objectif diamètre 52 mm Bouchon arrière LF-1	52mm 扣榫式鏡頭前蓋 後鏡頭蓋 LF-1

日本語

はじめに

このたびは、ニッコールレンズをお買い上げいただきありがとうございます。

ご使用前に以下の「安全上のご注意」及び製品の使用説明書をよくお読みの上、十分に理解してから正しくお使いください。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。なお、カメラ本体の使用説明書に記載されている「安全上のご注意」も併せてお読みください。

「安全上のご注意」

- 分解したり修理・改造をしないでください。
- 使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光の当たらない所に保管してください。

このレンズは、ニコンのAF[オートフォーカス(F3AFを除く)]カメラと組み合わせますと、オートフォーカス撮影が可能です。マニュアル(手動)によるピント合わせも行えます。さらに撮影距離情報を取り入れたカメラとの組み合わせでは、撮影距離情報をカメラボディに伝達する機能を備え、風景写真はもとより、建築写真、スナップ写真、旅行の際の記録写真などに最適な用途の広いレンズです。

English

Thank you for purchasing the AF Nikkor 28mm f/2.8D lens. Before using your new lens, read the following information carefully so you can get the most out of your lens now and for years to come. Object distance information can be transferred to the camera body when the lens is used with any Nikon model with 3D Matrix Metering capability.

Important!

- Be careful not to soil or damage the CPU contacts.
- Do not attach the following accessories to the lens, as they might damage the lens CPU contacts: Auto Extension Ring PK-1, PK-11 (use PK-11A), K1 Ring, Auto Ring BR-4 (use BR-6), and Auto Ring BR-2 (use BR-2A).
- This lens cannot be used with the AF Finder DX-1 attached to the Nikon F3AF camera.

Minimum aperture lock lever

(Fig. A. See the reverse.)

For programmed auto or shutter-priority auto shooting, use the minimum aperture lock lever to lock the lens aperture at f/22.

- Set the lens to its minimum aperture (f/22).
- Slide the lock lever in the direction of the aperture ring so that white dot on the tab aligns with the orange dot.

To release the lock, slide the lever in the reverse direction.

Deutsch

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie Nikon mit dem Erwerb des AF Nikkor 28mm f/2.8D entgegengebracht haben. Bitte lesen Sie die folgende Beschreibung sorgfältig durch, bevor Sie mit Ihrem Objektiv arbeiten, damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude daran haben. Informationen zur Aufnahmehistanz werden vom Objektiv an alle Nikon-Kameragehäuse übertragen, die 3D-Matrixmessung unterstützen.

Wichtig!

- Die CPU-Kontakte unter keinen Umständen verschmutzen oder beschädigen.
- Folgendes Zubehör nicht am Objektiv ansetzen, weil andernfalls die CPU-Kontakte beschädigt werden können: Automatik-Zwischenring PK-1, PK-11 (verwenden Sie PK-11A), Ring K1, Automatik-Ring BR-4 (verwenden Sie BR-6), und Automatik-Ring BR-2 (verwenden Sie BR-2A).
- Dieses Objektiv kann nicht zusammen mit dem AF-Sucher DX-1 auf der F3AF verwendet werden.

Verriegelung der kleinsten Blende

Verriegeln Sie den Blendenring mit dem Schieber bei f/22, wenn Sie Programm- oder Blendenaomatik verwenden.

- Stellen Sie das Objektiv auf die kleinste Blende ein (f/22).

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté cet objectif AF Nikkor 28mm f/2.8D. Avant de l'utiliser, lire attentivement les informations suivantes de manière à obtenir le maximum de votre objectif immédiatement et dans l'avenir. L'information de distance à l'objet peut être transférée au corps de l'appareil quand l'objectif est utilisé avec les boîtiers Nikon munis du système de mesure matricielle 3D.

Important!

- Veiller à ne pas salir ou endommager les contacts CPU.
- Ne pas fixer les accessoires suivants à un objectif, car ils peuvent endommager les contacts CPU de l'objectif: Bague d'autorallonge PK-1 et PK-11 (utiliser la PK-11A), Bague K1, Auto Bague BR-4 (utiliser la BR-6), et Auto Bague BR-2 (utiliser BR-2A).
- Cet objectif ne peut pas être utilisé avec le viseur AF DX-1 fixé sur l'appareil Nikon F3AF.

Lever de verrouillage d'ouverture minimum (Fig. A. Voir le verso.)

Pour les prises de vue automatiques programmées ou à priorité d'obturateur automatique, utiliser le levier de verrouillage d'ouverture minimum pour verrouiller l'ouverture de l'objectif à f/22.

- Régler l'objectif sur son ouverture minimale (f/22).

Español

Muchas gracias por adquirir el objetivo AF Nikkor 28mm f/2.8D. Antes de utilizar el nuevo objetivo, lea bien la siguiente información para que pueda sacarle el máximo provecho durante largos años. La cámara recibe la información sobre la distancia al objeto cuando el objetivo ha sido instalado en cualquiera de los modelos con Medición Matricial 3D.

¡Importante!

- Tenga cuidado para no ensuciar ni dañar los contactos CPU.
- No monte los siguientes accesorios en el objetivo, pues se pueden dañar los contactos CPU del mismo: Automático de extensión PK-1, PK-11 (utilice el PK-11A), Anillo K1, Anillo Automático BR-4 (utilice BR-6), y Anillo Automático BR-2 (utilice BR-2A).
- Este objetivo no puede ser utilizado con el Visor AF-DX-1 anexo a la cámara F3AF de Nikon.

Palanca de bloqueo de apertura mínima (Fig. A. Vea el reverso.)
Para operación automática programada o con prioridad al obturador, utilice la palanca de seguro de apertura mínima para bloquear la abertura del objetivo en f/22.

注 記

- 各カメラボディとの組み合わせによる測光方式は、各カメラボディの使用説明書をご参照ください。
- 下記のアクセサリはCPU信号接点などを損傷しますので、直接このレンズに取り付けしないでください。
- オート接写リングPK-1・PK-11、K1リング、オートリングBR-4・BR-2 (なお、PK-11の代わりにはPK-11A、BR-4の代わりにはBR-6、またBR-2の代わりにはBR-2Aをご使用ください。)上記以外のアクセサリにつきましても、カメラボディとの組み合わせによりご使用できないことがあります。アクセサリのご使用に際しては、必ず各カメラの使用説明書も併せてご参照ください。
- DX-1ファインダー(ニコンF3AF用)と組み合わせてのご使用はできません。

最小絞りロックレバー(裏面図Aイラスト参照)

プログラム撮影時やシャッター優先による撮影時は、絞りリングを最小絞り目盛で固定することができます。ロック方法は、絞りリングを回転させ、最小絞り目盛(22)を絞り目盛指標(白色)に合わせます。最小絞りロックレバーをスライド(白色とオレンジ色を合わせ)させることによりロックができます。ロックの解除は、ロックしたときと反対方向にロックレバーをスライドさせることで行えます。

Recommended Focusing Screens (See the reverse.) Various interchangeable focusing screens are available for Nikon F6, F5, F4- and F3-series cameras to suit any type of lens or picture-taking situation. Those which are recommended for use with this lens are listed in the table (see the reverse). For details, also refer to the specific camera's instruction manual.

Lens care

- Clean lens surface with a blower brush. To remove dirt and smudges, use a soft, clean cotton cloth or lens tissue moistened with ethanol (alcohol) or lens cleaner. Wipe in a circular motion from center to outer edge, taking care not to leave traces and not to touch the other lens parts.
- Never use thinner or benzine to clean the lens.
- To protect the lens surface from dirt or damage, the use of an NC filter is recommended at all times. The lens hood also helps to protect the lens.
- When storing the lens in the lens case, attach both the front and rear caps and set the lens' focusing ring to the infinity (∞) setting.
- Do not splash water on the lens or drop it in the water because this will cause it to rust and malfunction.
- When not using the lens for a long time, store it in a cool, dry place to prevent mold from growing. Also store the lens away from direct sunlight or chemicals such as camphor or naphthalene.

ファインダースクリーンとの組み合わせ(裏面参照)

ニコンF6、F5、F4、F3シリーズのカメラボディ用には多種種のファインダースクリーンがあり、レンズのタイプや撮影条件に合わせて、最適なものを選ぶことができます。このレンズに適したファインダースクリーンは裏の表の通りです。(なお、ご使用に際しては、必ず各カメラボディの使用説明書を併せてご参照ください。)

レンズ取り扱ひ上のご注意

- レンズの清掃は、ホコリを拭う程度にしてください。万一指紋がついたときは、柔らかい清潔な木綿のふきんに無水アルコール(エタール)を少量湿らせ、中心から外側へ渦巻状に、拭きムラ、拭き残りのないよう注意して拭いてください。
- ソナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。
- レンズ表面の汚れや傷を防ぐために、L37Cフィルターの使用をおすすめします。レンズの保護には、フードも役立つものでご使用ください。
- レンズをご使用にならないときは、レンズの前後に必ず付属のキャップをしておいてください。
- レンズを水に濡らしたり水中に落としたりすると、部品がサビついたりして故障の原因となりますのでご注意ください。
- 長期間お使いにならないときや保管の際は、カビあるいはサビを防ぐため、高温多湿、直射日光の当たるところまたは、ナフタリンや樟脳のあるところは避けて、風通しのよい場所に保管してください。
- このレンズの外観の一部には強化プラスチックを使用していますが、極端に温度が高くなると変形する場合があります。ストロブの前など、高熱となる場所は避けてください。

●Reinforced plastic is used for some parts in the lens unit; to avoid damage, take extra care to never leave the lens in an excessively hot place.

Optional Accessories	
52mm screw-in filters	Flexible lens pouch CL-S1—S4
Screw-in lens hood HN-2	Teleconverter TC-201
Hard lens case CL-30S	Teleconverter TC-14A

Zubehör	
52mm Einschraubfilter	Objektivbeutel CL-S1—S4
Aufschraubbare Gegenlichtblende HN-2	Telekonverter TC-201
Fester Objektivköcher CL-30S	Telekonverter TC-14A

- Schützen Sie das Objektiv unbedingt vor Wasser, das zu Korrosion und Betriebsstörungen führt.
- Bewahren Sie das Objektiv bei längerer Nichtbenutzung an einem kühlen, trockenen Ort auf, um Fungusbefall zu vermeiden. Setzen Sie es dabei weder direktem Sonnenlicht noch Chemikalien wie Kampfer oder Naphthalin aus.
- Bestimmte Bauteile des Objektivs sind aus verstärkten Kunststoffen gefertigt. Vermeiden Sie es bitte, um Schäden vorzubeugen, das Objektiv extremer Hitze auszusetzen.

Zubehör	
52mm Einschraubfilter	Objektivbeutel CL-S1—S4
Aufschraubbare Gegenlichtblende HN-2	Telekonverter TC-201
Fester Objektivköcher CL-30S	Telekonverter TC-14A

●Ne pas éclabousser d'eau sur l'objectif ni le faire tomber dans l'eau car ceci provoquerait de la rouille et un mauvais fonctionnement.
●Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant longtemps, le ranger dans un endroit frais et sec pour éviter la formation de moisissure. L'entreposer à l'abri des rayons du soleil et de produits chimiques comme le camphre ou la naphthaline.
●Du plastique renforcé est utilisé pour certaines pièces de l'objectif; pour éviter leur endommagement, attention à ne jamais laisser l'objectif dans un endroit très chaud.

Accessoires optionnels	
Filtres vissants de 52mm	Pochette souple CL-S1—S4
Parasoleil vissant HN-2	Téléconvertisseur TC-201
Etui rigide CL-30S	Téléconvertisseur TC-14A

- Nettoyez la surface de l'objectif avec un pinceau soufflant. Pour retirer la saleté ou les tâches, utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'alcool ou de nettoyant pour optique. Nettoyez en effectuant un mouvement en spirale du centre à la périphérie en prenant soin de pas laisser de traces.
- Ne jamais utiliser de diluant ni de benzine pour nettoyer l'objectif.
- Pour protéger la surface de l'objectif contre la poussière ou les endommagements, l'utilisation d'un filtre NC est recommandée en tout temps. Le parasoleil aide aussi à protéger l'objectif.
- Lors de l'entreposage de l'objectif sans son boîtier, fixer les bouchons d'objectif avant et arrière et régler la bague de mise au point sur le réglage infini (∞).

●Para poder guardar el objetivo en el estuche, coloque las tapas anterior y posterior y el anillo de enfoque del objetivo en la posición de infinito (∞).
●Que no salte agua sobre el objetivo ni lo deje caer en el agua pues esto hará que se oxide y que funcione mal.
●Cuando no utilice el objetivo durante mucho tiempo, póngalo en un lugar fresco y seco para que no críe moho. Tampoco almacene el objetivo al sol ni en contacto con productos químicos como alcanfor ni naftalina.
●Se utiliza plástico reforzado en algunas partes de la unidad del objetivo; para evitar daño, tenga mucho cuidado de no dejar el objetivo en lugares excesivamente calientes.

Accesorios opcionales	
Filtros con rosca de 52mm	Bolsa flexible CL-S1—S4
Parasol con rosca de HN-2	Teleconversidor TC-201
Estuche duro CL-30S	Teleconversidor TC-14A

別売アクセサリ	
52mmねじ込み式フィルター	テレコンバーター TC-14AS
52mmねじ込みフードHN-2	テレコンバーター TC-201S
ソフトケース CL-S1～S4	
ハードケース CL-30S	

仕 様

焦点距離：28mm
最大口径比：1：2.8
レンズ構成：6群6枚
筒角：74°〔ニコンデジタルカメラ(ニコンDXフォーマット)装着時53°、iX240カメラ装着時63°〕

撮影距離目盛：∞～0.25m、0.85ft(併記)
撮影距離情報：カメラボディへの撮影距離情報出力可能
絞り目盛：2.8—22
ファインダー—内蔵用絞り目盛併記
最小絞りロック：ロックレバーにより、22にロック可能
絞り方式：自動絞り
測光方式：CPU・AI方式のカメラボディでは開放測光、従来方式のカメラボディでは絞り込み測光

マウント：ニコンFマウント
アタッチメントサイズ：52mm(P=0.75mm)
大きさ：約65mm(最大径)×44.5mm(長さ)〔バヨネット基準面からレンズ先端まで〕、全長約54mm
重量：約205g

Specifications	
Focal length	: 28mm
Maximum aperture	: f/2.8
Lens construction	: 6 elements in 6 groups
Picture angle	: 74° [53° with Nikon digital cameras (Nikon DX format); 63° with iX240 system cameras]
Distance scale	: Graduated in meters and feet from 0.25m (0.85ft) to infinity (∞).
Distance information	: Output of object distance information to the camera body is possible.
Aperture scale	: f/2.8 to f/22 on both standard and aperture-direct-readout scales
Minimum aperture lock	: Provided
Diaphragm	: Fully automatic
Exposure measurement	: Via full-aperture method for AI cameras or cameras with CPU interface system; via stop-down method for other cameras
Mount	: Nikon bayonet mount
Attachment size	: 52mm (P=0.75mm)
Dimensions	: Approx. 65mm dia. x 44.5mm extension from the camera's lens mounting flange; overall length is approx. 54mm
Weight	: Approx. 205g (7.2 oz)

Technische Daten

Brennweite：28mm
GröÙte Blende：f/2.8
Optischer Aufbau：6 Elemente in 6 Gruppen
Bildwinkel：74° [53° bei Nikon-Digitalkameras (Nikon DX-Format); 63° bei iX240-Kameras]

Entfernungsskala：CPU・AI方式のカメラボディでは開放測光、従来方式のカメラボディでは絞り込み測光
Distance information：カメラボディへの撮影距離情報出力可能

Blendenkala：f/2.8 bis f/22 auf der Standard- und der Skala für die Innenablesung
Verriegelung der kleinsten Blende：Vorhanden
Blendentyp：Vollautomatisch
Belichtungsmessung：Offenblendenmessung für AI-Kameras und Kameras mit CPU Interface-System, Arbeitsblendenmessung bei allen anderen Kameras ohne AI-Blendenkupplung

Objektivfassung：Nikon Bajonettanschluss
Filtergewinde：52mm (P=0,75mm)
Abmessungen：ca. 65mm Durchmesser x 44,5mm Länge bis zum Flansch, Gesamtlänge ca. 54mm
Gewicht：ca. 205g

Objektivfassung：Nikon Bajonettanschluss
Filtergewinde：52mm (P=0,75mm)
Abmessungen：ca. 65mm Durchmesser x 44,5mm Länge bis zum Flansch, Gesamtlänge ca. 54mm
Gewicht：ca. 205g

Caractéristiques
Longueur focale：28mm
Ouverture maximum：f/2.8
Construction optique：6 éléments en 6 groupes
Champ angulaire：74° [53° avec l'appareil numérique (format Nikon DX); 63° sur les appareils de système iX240]

Echelle des distances：Graduée en mètres et pieds depuis 0,25m (0,85 pieds) à l'infini (∞).

Information de distance：La sortie de l'information de distance à l'objet au corps de l'appareil est possible.

Echelle des longueurs focales：f/2,8 à f/22 sur les échelles standard et à lecture directe d'ouverture

Verrou de l'ouverture minimum：Pourvu
Diaphragme：Entièrement automatique
Mesure d'exposition：Par la méthode à pleine ouverture pour appareils AI ou les appareils avec système d'interface CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres appareils

Monture：Monture à baïonnette Nikon
Taille des accessoires：52mm (P=0,75mm)
Dimensions：Env. 65mm de diam. x 44,5mm rallonge de la bride de montage d'objectif de l'appareil; longueur hors-tout est env. 54mm

Poids：Env. 205g

Objektivfassung：Nikon Bajonettanschluss
Filtergewinde：52mm (P=0,75mm)
Abmessungen：ca. 65mm Durchmesser x 44,5mm Länge bis zum Flansch, Gesamtlänge ca. 54mm
Gewicht：ca. 205g

Especificaciones
Distancia focal：28mm
Abertura máxima：f/2.8
Construcción del objetivo：6 elementos en 6 grupos
Angulo fotográfico：74° [53° con cámaras digitales Nikon (Formato Nikon DX); 63° con cámaras de sistema iX240]

Escala de distancias：Graduada en metros y en pies desde 0.25m (0.85 pies) hasta infinito (∞).

Información de distancia：Es posible pasar la información de distancia al objeto al cuerpo de la cámara.

Escala de apertura：f/2,8 a f/22 tanto en la escala normal como en la de lectura directa de aperturas

Bloqueo de abertura mínima：Se suministra
Diaphragma：Totalmente automático
Medición de la exposición：Por medio del método de plena abertura para cámaras AI o cámaras con el sistema de interface CPU; por medio del método de diaframado para otras cámaras.

Montura：Montura a bayoneta de Nikon
Tamaño de los accesorios：52mm (P=0,75mm)
Dimensiones：Aprox. 65mm de diám. x 44,5mm de extensión desde la pestaña de montaje del objetivo existente en la cámara; la longitud total es de aproximadamente 54mm
Peso：Aprox. 205g (7,2 onzas)

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、ニコンサービスセンターにて新しい使用説明書をお求めください(有料)。

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

Printed in Japan TT5F00501101 (80) 8MNJA128-10

© Nikon Corporation 1992

Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato questo obiettivo AF Nikkor da 28mm f/2.8D. Prima di usarlo, leggete per intero le informazioni che seguono in modo da poterlo usare al massimo e per molto tempo. I dati di distanza dell'oggetto possono essere trasferiti al corpo della fotocamera quando l'obiettivo è usato con un qualsiasi modello Nikon con funzione di misurazione a matrice tridimensionale.

Importante!

- Non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Per evitare di danneggiare i contatti CPU, evitare di attaccare i seguenti accessori all'obiettivo: Anello di auto estensione PK-1, PK-11 (usare il PK-11A), Anello K1, Anello auto BR-4 (usare il BR-6), Anello auto BR-2 (usare il BR-2A).
- Questo obiettivo non può essere usato con il mirino AF DX-1 applicato alla Nikon F3AF.

Leva di blocco di apertura minima (Fig. A)

Per fotografie eseguite in modo automatico o con precedenza data all'otturatore, usate la leva di blocco dell'apertura minima per bloccare l'apertura dell'obiettivo a f/22.

- Far girare l'anello dell'apertura sino ad allineare la scala di apertura (f/22) con l'indice di apertura (bianco).

中国語

感谢您选购自动变焦尼克尔(AF Nikkor 28mm f/2.8D)镜头。使用此新镜头前，请详阅下列说明，以确保在今后的漫长岁月里发挥此镜头的最佳水准。

当此镜头与具有立体矩阵测光性能的尼康照相机组合使用时，则具有将摄影距离信息传递进照相机内的功能。

注意！

- 小心不要弄脏或弄坏CPU(中央处理器)接口。
- 由於配件會損傷鏡頭上的CPU接點，所以，鏡頭不能接裝自動近攝環PK-1、PK-11、K1環，自動環BR-4和自動環BR-2(但可以使用PK-11A，BR-6，BR-2A)。
- 本鏡頭不能使用於連接著自動對焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自動對焦)照相機。

最小光圈固定杆(请看圖A)

使用程序自動攝影或快门1先決自動攝影，可將光圈環固定在最小光圈值(f/22)的刻度上。

- 設定鏡頭至最小光圈值(f/22)上。

中國語

感謝您選購自動變焦尼克爾(AF Nikkor 28mm f/2.8D)鏡頭。使用此新鏡頭前，請詳閱下列說明，以確保在今後的漫長歲月裡發揮此鏡頭的最佳水準。

當此鏡頭與具有立體矩陣測光性能的尼康照相機組合使用時，則具有將攝影距離信息傳遞進照相機內的功能。

注意！

- 小心不要弄臟或弄壞CPU(中央處理器)接口。
- 由於配件會損傷鏡頭上的CPU接點，所以，鏡頭不能接裝自動近攝環PK-1、PK-11、K1環，自動環BR-4和自動環BR-2(但可以使用PK-11A，BR-6，BR-2A)。
- 本鏡頭不能使用於連接著自動對焦取景器DX-1的尼康F3AF(F3自動對焦)照相機。

最小光圈固定桿(請看圖A)

使用程序自動攝影或快门先決自動攝影，可將光圈環固定在最小光圈值(f/22)的刻度上。

- 設定鏡頭至最小光圈值(f/22)上。

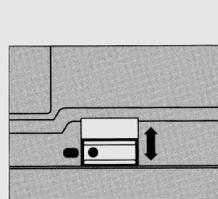
- 被写界深度表 **■**Depth of field **■**Schärfentieftabelle **■** Profondeur de champ

- Profundità de campo **■** Profondità di campo **■**景深刻度表 **■**景深刻度表

撮影距離 Focussed distance Eingestellte Entfernung Distance de mise au point Distancia de enfoque Distanza messa a fuoco 寫真距離 聚焦距離	被写界深度 Depth of field Schärfentieftabelle Profondeur de champ Profundità de campo Profondità di campo 景深								Reproduction ratio Abblenungsverhältnis Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione 成像比 成像比
	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	f/22		
0.25	0.25 — 0.25 0.25	0.25 — 0.26 0.26	0.24 — 0.26 0.26	0.24 — 0.26 0.26	0.24 — 0.26 0.26	0.23 — 0.27 0.27	0.23 — 0.28 0.28	1/5.64	
0.35	0.34 — 0.36 0.36	0.34 — 0.36 0.36	0.33 — 0.37 0.37	0.33 — 0.38 0.38	0.32 — 0.39 0.41	0.31 — 0.41 0.41	0.30 — 0.44 0.44	1/9.2	
0.5	0.48 — 0.52 0.52	0.47 — 0.53 0.53	0.46 — 0.55 0.55	0.45 — 0.57 0.57	0.43 — 0.60 0.60	0.41 — 0.67 0.67	0.38 — 0.77 0.77	1/14.5	
0.7	0.66 — 1.11 1.11	0.64 — 1.17 1.17	0.62 — 1.25 1.25	0.59 — 1.41 1.41	0.56 — 1.67 1.67	0.52 — 2.47 2.47	0.48 — 6.05 6.05	1/21.5	
1	0.91 — 1.65 2.55	0.88 — 2.89 2.89	0.84 — 3.53 3.53	0.78 — 5.32 5.32	0.73 — 15.03 15.03	0.65 — 5.08 5.08	0.58 — 1.20 1.20	1/32	
2	1.65 — ∞ ∞	1.54 — ∞ ∞	1.41 — ∞ ∞	1.26 — ∞ ∞	1.11 — ∞ ∞	0.93 — ∞ ∞	0.78 — ∞ ∞	1/67	
∞	8.85 — ∞ ∞	6.22 — ∞ ∞	4.46 — ∞ ∞	3.15 — ∞ ∞	2.31 — ∞ ∞	1.62 — ∞ ∞	1.20 — ∞ ∞	1/∞	

■Depth of field

Focused distance	Depth of field								Reproduction ratio
	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	f/22		
0.85	10-1/16" — 10-5/16"	10" — 10-1/8"	9-1/8" — 10-3/8"	9-7/8" — 10-1/2"	9-3/4" — 10-5/8"	9-9/16" — 10-7/8"	9-3/8" — 11-1/16"	1/5.96	
1	11-1/8" — 11-3/16"	11-1/16" — 11-3/8"	11-3/8" — 11-7/8"	11-7/16" — 11-1/2"	11-5/16" — 11-3/4"	11-1/4" — 11-3/16"	11-1/16" — 11-1/4"	1/7.6	
1.5	1-5/716" — 1-6/916"	1-5/316" — 1-1/316"	1-4-7/16" — 1-7-1/4"	1-4-1/2" — 1-7-13/16"	1-4" — 1-8-5/8"	1-3-1/4" — 1-10-1/4"	1-2-1/2" — 2-9/16"	1/13	
2	1-10-7/8" — 2-1-3/16"	1-10-7/16" — 2-1-13/16"	1-19-7/8" — 2-2-5/8"	1-19-1/16" — 2-2-5/8"	1-18-3/16" — 2-5-15/16"	1-15-9/16" — 2-9-15/16"	1-15-9/16" — 3-4-11/16"	1/18.3	
3	2-9-1/4" — 3-3-1/4"	2-8-3/16" — 3-4-7/8"	2-6-7/8" — 3-1-3/8"	2-5-3/16" — 3-11-1/8"	2-3-5/16" — 4-6-3/8"	2-3/4" — 5-1-11/16"	1-10-5/16" — 10-5/16"	1/29	
5	4-4-1/8" — 5-10-7/8"	4-1-3/8" — 6-4-15/16"	3-10-1/8" — 7-2-15/16"	3-11-1/8" — 9-7/16"	3-2" — 13-2-1/16"	2-8-13/16" — 60-8-11/16"	2-4-5/16" — ∞	1/50.3	
∞	29" — ∞	20-4" — ∞	14-7" — ∞	10-4" — ∞	7-7" — ∞	5-3" — ∞	3-11" — ∞	1/∞	



図A 最小絞りロックレバー

Fig. A Minimum aperture lock lever

Abb. A Verriegelung für kleinsten Blende

Fig. A Levier de verrouillage d'ouverture minimale

Fig. A Palanca de bloqueo de apertura mínima

Fig. A Leva di blocco al diaframma minimo

図A 最小光圈固定杆

圖A 最小光圈固定桿

- Spotate la leva di bloccaggio in direzione dell'anelo di apertura in modo che il punto bianco della leva si allinei con il punto arancione.

Per disattivare il blocco, fate scivolare la leva nella direzione opposta.

Schermi di messa a fuoco raccomandati

Per le fotocamere Nikon F6, F5 e quelle delle serie F4 ed F3 sono disponibili vari schermi di messa a fuoco intercambiabili per qualsiasi tipo di obiettivo e situazione di ripresa. Quelli raccomandati per questo obiettivo sono elencati nella lista. Per maggiori dettagli, consultate il manuale della fotocamera.

Cura degli obiettivi

- Pulire la superficie della lente con uno spazzolino a soffietto. Per rimuovere lo sporco o le macchie usare un panno di cotone soffice e pulito oppure un foglio di carta velina per lenti inumidito con alcol o usare un preparato per lenti. Pulire con un movimento rotatorio dal centro verso l'esterno cercando di non lasciare tracce e di non toccare le altri parti della lente.

- Non pulite mai la superficie dell'obiettivo con diluente o benzina.
- Per proteggere la superficie dell'obiettivo da sporco e graffi, raccomandiamo l'uso continuo di un filtro NC. Anche il paraluce dell'obiettivo è utile per prevenire danni.

- Quando riponete l'obiettivo nella sua custodia, applicate i tappi anteriore e posteriore e regolate l'obiettivo sulla posizione di infinito (∞).
- Non spruzzare acqua sull'obiettivo e non immergerlo, dato che esso può arrugginire o guastarsi.
- Se si prevede di non dover usare l'obiettivo per molto tempo, conservarlo in un luogo fresco ed asciutto per evitare la formazione di muffa. Conservarlo inoltre in un luogo al riparo da luce solare diretta e sostanze chimiche come canfora e naftalina.

- Alcune parti dell'obiettivo sono costituite di plastica rinforzata. Per evitare possibili danni, evitate di lasciare l'obiettivo in luoghi esposti ad alte temperature.

Accessori opzionali	
Filtri a vite da 52mm diam	Portaobiettivo duro CL-30S
Paraluce per obiettivo	Teleconverter TC-201
avvitabile HN-2	Teleconverter TC-14A
Portaobiettivo morbido CL-S1—S4	

- 注意不能讓水到鏡頭上或將鏡頭掉入水中，以防止鏡頭生鏽以及發生故障。
- 为防止镜头长霉，长期不使用镜头时，请避开高温，多潮湿，阳光直射处以及有樟脑丸或茶丸等化学物品处。应放在通风良好处保管。
- 此镜头有部分外壳使用强化塑料，在极度高温下可能发生变形，请不要放近火炉等高温之处。

另售配件	
52mm 螺旋式濾鏡	硬鏡套 CL-30S
螺旋式遮光罩 HN-2	增距鏡 TC-201
軟鏡套 CL-S1—S4	增距鏡 TC-14A

- 使用鏡頭時的注意事項**
- 使用氣刷清潔鏡頭表面。萬一鏡面上沾有塵埃污點時，可用柔軟清潔的綿布沾上少量的純酒精(乙醇)或鏡面洗淨劑，以打圓式由鏡頭中央向四周輕輕地邊轉邊抹。注意要均勻，不要漏擦，不要留下任何擦抹的痕迹。
- 禁止使用輕油精或稀釋劑之類有機溶劑清潔鏡頭。
- 為避免損傷或汙染鏡頭，建議使用NC濾鏡。遮光罩也能起到保護鏡頭的作用。
- 不使用鏡頭時，請務必在鏡頭前後蓋上鏡蓋。並將鏡頭的對焦環对在無限(∞)刻度標記上。

另售配件	
52mm 螺旋式濾鏡	硬鏡套 CL-30S
螺旋式遮光罩 HN-2	增距鏡 TC-201
軟鏡套 CL-S1—S4	增距鏡 TC-14A

- 注意不能讓水到鏡頭上或將鏡頭掉入水中，以防止鏡頭生鏽以及發生故障。
- 為防止鏡頭長霉，長期不使用鏡頭時，請避開高溫，多潮濕，陽光直射處以及有樟腦丸或茶丸等化學物品處。應放在通風良好處保管。
- 此鏡頭有部分外殼使用強化塑料，在極度高溫下可能發生變形，請不要放近火爐等高溫之處。

另售配件	
52mm 螺旋式濾鏡	硬鏡套 CL-30S
螺旋式遮光罩 HN-2	增距鏡 TC-201
軟鏡套 CL-S1—S4	增距鏡 TC-14A

- 構圖の決定やピント合わせの目的は

- 好適です
- 視野の一部が多少見にくくなりますが、撮影結果には全く影響がありません。
- (1)： 中央部重点測光時の補正値です。F6カメラの場合、測光値の補正は、カメラのカスタムメニュー「[06] スクリーン補正」を「B」or「以外」にセットして行います。B型およびK型以外を使用する場合は、補正値が0でも、「B」or「以外」にセットしてください。F5カメラの場合は、カスタムセッティングNo.18の設定で測光値の補正を行います。F4シリーズカメラの場合は、アダプタースクリーンを露出制御ダイヤルを回して補正を行います。詳しくはカメラの使用説明書をご覧ください。

空欄： 使用不適当です。ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率1/1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りではありません。
・上記以外のカメラはB/B2/B3、E/E2/E3、K/K2/K3スクリーンをご使用の場合は、それぞれB、E、Kスクリーンの欄をご覧ください。

- ： Excellent focusing
- ： Acceptable focusing
- ： Slight vignetting or moiré patterns appear in the viewfinder, but not on the film.
- (1)： Indicates degree of exposure compensation needed (Center-Weighted metering only). For F6 cameras, compensate by selecting "Other screen" in Custom Setting "b6: Screen comp." and setting the EV level to -2.0 to +2.0 in 0.5 EV steps. When using screens other than type B or E, "Other screen" must be selected even when the required compensation value is "0" (no compensation required). For F5 cameras, compensate using Custom Setting #18 on the camera body. For F4-Series cameras, compensate using the Exposure Compensation Dial for the focusing screen.

See instruction manual of the camera body for more details.
Blank box means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens.

- When using the B/B2/B3, E/E2/E3 and K/K2/K3 focusing screens in cameras other than those listed above, refer to the columns for the B, E and K screens.

- ： Hervorragende Scharfeinstellung
- ： Akzeptable Scharfeinstellung
- ： Unvollständige Scharfeinstellung

Das Sucherbild vignettiert leicht. Die Aufnahme selbst bleibt hiervon unberührt.
(1)： Zeigt den Betrag zusätzlich erforderlicher Belichtungskorrektur (Nur mittlenbetonte Belichtungsmessung). Bei F6-Kameras korrigieren Sie durch Wahl von "Andere" in der Individualfunktion "b6: Einstellscheibe" und Einstellen des LW-Werts im Bereich zwischen -2,0 und +2,0 in 0,5-EV-Schritten. Bei Gebrauch von anderen Schermen als B oder E, ist "Andere" auch dann zu wählen, wenn der erforderliche Korrekturwert "0" beträgt (keine Korrektur nötig). Zur Einstellung des Korrekturwerts am F5 Kameragehäuse dient die Individualfunktion Nr. 18. Mit den F4-Serien-Geräten durch den Belichtungs-Kompensationsauswähler für Vielseitig-scheiben-Kompensieren. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Kameragehäuses.
Ein Leerfeld bedeutet: unbrauchbar. Da die Einstellscheibe M sowohl für Makrofotografie bis zum Abbildungsmaßstab 1:1 als auch Mikrofotografie eingesetzt werden kann, unterscheidet sich ihr Anwendungsbereich von dem anderer Einstellscheiben.

- Bei Verwendung der Scheiben B/B2/B3, E/E2/E3 und K/K2/K3 in anderen als den oben genannten Kameras gelten die Spalten für die Scheiben B, E und K.

- ： Mise au point excellente
- ： Mise au point acceptable
- ： Un vignetage affecte l'image du verre. L'image sur la pellicule ne porte cependant aucune trace de ceci.
- (1)： Indique la compensation de l'exposition additionnelle requise (Mesure pondérée centrale uniquement). Pour les appareils F6, corrigez en sélectionnant "Autre" dans le réglage personnalisé "b6: Page visée" et en réglant le niveau IL de

Caratteristiche tecniche

- Lunghezza focale** : 28mm
- f/2.8**
- Apertura massima** : 6 elementi in 6 gruppi
- Costruzione obiettivo** : 74° 53° con fotocamera digitale Nikon. (Formato Nikon DX). 63° con fotocamera sistema (X240)
- Angolo di campo** : Graduat in metri e piedi da 0,25m (0,85 piedi) all'infinito (∞).

Informazioni sulla distanza

- distanza** : L'inivio delle informazioni sulla distanza dell'oggetto al corpo della macchina è possibile.

- Scala apertura** : f/2,8 a f/22 sia sulla scala normale che sulla scala di lettura diretta dell'apertura.
- Scala apertura** : Inseribile
- Diaphragma** : Completamente automatico

- Blocco apertura minima**
- Misurazione dell'esposizione** : Con metodo ad adapertura massima per le fotocamere AI o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere

- Innesto** : Nikon a baionetta
- Dimensioni attacco** : 52mm (P=0,75mm)
- Dimensioni** : Ca. 65mm diam. x 44,5mm di estensione dalla flangia di installazione dell'obiettivo della telecamera; lunghezza totale ca. 54mm.

Peso

- Peso** : Ca. 205g

Specifiche tecniche

- 规格**
- 焦 距:** 28mm
- 最大光圈:** f/2.8
- 镜头构成:** 6组6片
- 画 像 角 度:** 74°〔使用尼康数字式相机（尼康DX格式）为53°。使用IX240系统相机时为63°〕

- 攝影刻度:** 以公尺和英尺从0.25m(0.85ft)至无限(∞) 程度

- 測 距 器:** 能够顯示主体至照相机的距離信息
- 光 圈 值 刻 度:** 在标准和光圈直接读取刻度上刻有f/2.8～f/22

- 最小光圈固定杆:** 備有
- 光 圈 率:** 全自動
- 曝光計測方式:** 手動式自動對焦照相機全開光圈測光，其他照相機則採用縮小光圈來測光。

- 鏡 頭 接 環:** 尼康接環安裝方式
- 附 件 尺 寸:** 52mm (P=0.75mm)
- 體 積:** 約65mm(直徑)×44.5mm (長度: 插刀式接環面到鏡頭前端)，全長約54mm。
- 重 量:** 約205克 (7.2盎司)

- 規格**
- 焦 距:** 28mm
- 最大光圈:** f/2.8
- 鏡頭構成:** 6組6片
- 畫 像 角 度:** 74°〔使用尼康数字式相機（尼康DX格式）為53°。使用IX240系統相機時為63°〕

- 攝影刻度:** 以公尺和英尺從0.25m(0.85ft)至無限(∞) 程度

- 測 距 器:** 能夠顯示主體至照相機的距離信息
- 光 圈 值 刻 度:** 在標準和光圈直接讀取刻度上刻有f/2.8～f/22

- 最小光圈固定桿:** 備有
- 光 圈 率:** 全自動
- 曝光計測方式:** 手動式自動對焦照相機全開光圈測光，其他照相機則採用縮小光圈來測光。

- 鏡 頭 接 環:** 尼康接環安裝方式
- 附 件 尺 寸:** 52mm (P=0.75mm)
- 體 積:** 約65mm(直徑)×44.5mm (長度: 插刀式接環面到鏡頭前端)，全長約54mm。
- 重 量:** 約205克 (7.2盎司)

- Tabla de pantallas de enfoque recomendadas
- Tabella schermi di messa a fuoco raccomandati
- 最佳聚焦屏表
- 最佳聚焦屏表

カメラ Camera Appareil Kamera Cámara Fotocamera 相機 照機	スクリーン Screen Pantalla Einstellscheibe Verre Scherm 聚焦屏 聚焦屏	EC-B EC-E	A/L	B	C	D	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U	F
	F6			○	○		○															
	F5 + DP-30			○	○		○															
	F5 + DA-30			○	○		○															
	F4 + DP-20			○	○		○															
	F4 + DA-20			○	○		○															
	F3			○	○		○															

- 構圖の決定やピント合わせの目的は
- 好適です
- 視野の一部が多少見にくくなりますが、撮影結果には全く影響がありません。
- (1)： 中央部重点測光時の補正値です。F6カメラの場合、測光値の補正は、カメラのカスタムメニュー「[06] スクリーン補正」を「B」or「以外」にセットして行います。B型およびK型以外を使用する場合は、補正値が0でも、「B」or「以外」にセットしてください。F5カメラの場合は、カスタムセッティングNo.18の設定で測光値の補正を行います。F4シリーズカメラの場合は、アダプタースクリーンを露出制御ダイヤルを回して補正を行います。詳しくはカメラの使用説明書をご覧ください。

空欄： 使用不適当です。ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率1/1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りではありません。
・上記以外のカメラはB/B2/B3、E/E2/E3、K/K2/K3スクリーンをご使用の場合は、それぞれB、E、Kスクリーンの欄をご覧ください。

- ： Excellent
- ： Enfoque excelente
- ： Enfoque aceptable

Ligero vñetado afecta la imagen de la pantalla, pero la imagen de la película no es afectada por esto.
(1)： Indica la cantidad de compensación adicional necesaria (Solamente medición ponderada central). Para cámaras F6, compense seleccionando "Otra pantalla" en el ajuste personal del usuario "b6: Compens pantalla" y ajustando el nivel EV a -2.0 a +2.0 en pasos de 0.5 EV. Cuando se utilice una pantalla que no sea de tipo B o E, debe seleccionarse "